

CUMHURBAŞKANI KARARI

**Karar Sayısı: 8793**

Ekli "Türkiye Cumhuriyeti Hazine ve Maliye Bakanlığı Mali Suçları Araştırma Kurulu Başkanlığı (MASAK) ile Kuveyt Mali İstihbarat Birimi (KwFIU) Arasında Karapara Aklama, Bağlantılı Öncül Suçlar ve Terörizmin Finansmanı Hakkında Finansal İstihbarat Değişiminde İşbirliğine Dair Mutabakat Muhtırası"nın yürürlüğe konulmasına, 1 sayılı Cumhurbaşkanlığı Teşkilatı Hakkında Cumhurbaşkanlığı Kararnamesininin 231 inci maddesi gereğince karar verilmiştir.

9 Ağustos 2024

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI



**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HAZİNE VE MALİYE BAKANLIĞI MALİ SUÇLARI
ARAŞTIRMA KURULU BAŞKANLIĞI (MASAK)
İLE
KUVEYT MALİ İSTİHBARAT BİRİMİ (KwFIU)
ARASINDA
KARAPARA AKLAMA, BAĞLANTILI ÖNCÜL SUÇLAR VE TERÖRİZMİN
FİNANSMANI HAKKINDA FİNANSAL İSTİHBARAT DEĞİŞİMİNDE
İŞBİRLİĞİNE DAİR MUTABAKAT MUHTIRASI**

Türkiye Cumhuriyeti Hazine ve Maliye Bakanlığı Mali Suçları Araştırma Kurulu Başkanlığı (MASAK) ile Kuveyt Mali İstihbarat Birimi (KwFIU), bundan sonra “Mali İstihbarat Birimleri (MİB’ler)” olarak anılacaktır, işbirliği ve karşılıklı menfaat anlayışı içinde, ülkelerindeki yetkili makamlar tarafından soruşturma ve kovuşturma başlatılması ile sonuçlanabilecek bilgi paylaşımı amacıyla şüpheli karapara aklama, bağlantılı öncül suçlar ve terörizmin finansmanı hakkındaki analizlerin kolaylaştırılmasını istemektedir.

Bu amaçla MİB’ler, ilgili Egmont Grubu belgelerini, özellikle “Şartı”nı ve “Mali İstihbarat Birimleri Arasında Bilgi Paylaşım Prensipleri”ni göz önünde bulundurarak ve her birinin ulusal mevzuatı çerçevesinde aşağıdaki şekilde anlaşmaya varmışlardır.

Amaç

1. MİB’ler, şüphelenilen karapara aklama, bağlantılı öncül suçlar ve terörizmin finansmanına ilişkin bilgilerin toplanması, geliştirilmesi ve analizinde ülkelerinin ulusal mevzuatlarına uygun olarak işbirliği yapacaklardır.
2. MİB’ler, mütakabiliyet ilkesine dayalı olarak, mevcut veya elde edilebilir en geniş kapsamdaki bilgileri kendiliğinden ya da talep üzerine serbestçe paylaşacaklardır.
3. MİB’ler, bu Mutabakat Muhtırasının yorumlanması ve uygulanmasının Egmont Grubu’nun düzenlemeleri, özellikle “Şartı” ve “Mali İstihbarat Birimleri Arasında Bilgi Paylaşım Prensipleri” ile tutarlı olmasını temin edeceklerdir. MİB’ler, bu Mutabakat Muhtırası kapsamında olmayan ilave hususlarda bu düzenlemeleri dikkate alacaklardır.

4. Bu Mutabakat Muhtırası, MİB'ler arasındaki işbirliğinin artırılması ve geliştirilmesi amacıyla imzalanmıştır ve MİB'lerin Devletlerini uluslararası hukukta bağlayan uluslararası bir anlaşma değildir. Bu Mutabakat Muhtırasının hiçbir hükmü, MİB'lerin Devletleri için yasal haklar veya taahhütler meydana getirecek şekilde yorumlanamaz ve uygulanamaz.

Talepte Bulunma

5. Taleplerin zamanında ve etkin bir şekilde yerine getirilbilmesi için MİB'ler taleplerinde analizi yapılan olayın açıklaması ve talepte bulunulan ülke ile potansiyel bağlantısı gibi bilgiler de dahil olmak üzere, gerçeklere dayalı bağlantılı bilgiler ile hukuki bilgilerin verilmesi için en üst seviyede gayret sarf edeceklerdir. Ayrıca herhangi bir ivedilik ihtiyacını da belirteceklerdir.

6. MİB'ler taleplerin gerekçelerini, talebin kimin adına gönderildiğini (eğer varsa) ve mümkün olduğu ölçüde de talep edilen bilgilerin kullanılma amacını belirteceklerdir.

7. Talepte bulunulan MİB talep kapsamındaki bilgileri, talepte bulunan MİB'in önceden yazılı izni olmaksızın talepte yer almayan kişilere veya talepte belirtilmeyen amaçlarla açıklamayacaktır. Talepte aksi belirtilmedikçe talepte bulunulan MİB'in kendi ülkesindeki diğer uygun kamu kurumlarına şu bilgileri iletmesine izin verilecektir: (i) Talebe cevap niteliğindeki bilgileri elde etmek için talebin içeriği veya (ii) talepte bulunulan MİB ile bu MİB'in ülkesindeki diğer uygun kamu kurumları arasındaki koordinasyonu kolaylaştırmak için talepte bulunan MİB ve talebe konu gerçek kişi ve kurumun kimlik bilgileri.

Cevaplar

8. MİB'ler taleplerin alındığını bildirecek ve bu talepler zamanında cevap vereceklerdir. MİB'ler talebe cevabın tam olarak verilmesinin gecikebileceği durumlarda geçici veya kısmi cevap vermek için azami gayreti göstereceklerdir.

9. MİB'ler, talepte bulunan muadilleri adına araştırmaları yapacak ve bu araştırmalar yurtiçinde yapılmışsa elde edebilecekleri bütün bilgileri vereceklerdir. MİB'ler özellikle aşağıda belirtilen bilgileri vereceklerdir:

(a) Doğrudan veya dolaylı olarak erişim sağlanabilir veya elde edilebilir olması gereken bütün bilgiler; bunlar özellikle, MİB'lerin kendi yurtiçi analizleri için elde etme yetkisine sahip oldukları bilgileri kapsamaktadır; ve

(b) MİB'lerin yurtiçinde doğrudan veya dolaylı olarak elde etme veya erişim sağlama yetkisine sahip oldukları diğer her türlü bilgiler.

Bilgilerin Kullanılması ve Açıklanması

10. MİB'ler paylaşılan bilgileri sadece talep edilme veya verilme amaçları için kullanacaklardır. Bilgilerin başka yetkili makamlara dağıtımı veya bu bilgilerin başlangıçta üzerinde anlaşılan amaçlar dışında kullanılması, talepte bulunulan taraftan önceden izin alınması şartına bağlı olacaktır.

11. Bilgilerin başka suretle kullanımı veya dağıtımı için gereken ön izin MİB'ler tarafından ivedilikle ve mümkün olan en geniş ölçüde verilecektir. Bu ön izin talebi bilgiyi veren MİB'in ülkesindeki karapara aklama ve terörizmin finansmanı ile mücadele düzenlemelerinin uygulama alanı dışında kalmadığı, bir ceza soruşturmasına hanel getirmediği, bilgiyi veren MİB'in ülkesindeki gerçek veya tüzel kişilerin ya da söz konusu MİB'in Devletin yasal menfaatleri ile açık bir şekilde orantısız olmadığı ya da bilgiyi veren MİB'in ulusal hukukunun temel ilkelerine uygun olduğu müddetçe reddedilmeyecektir.

12. Ön izin vermenin reddedilmesi uygun bir şekilde gerekçelendirilecek ve açıklanacaktır ve MİB'ler bilgi paylaşımının yetkili kolluk makamları ve savcılar tarafından yapılabilmesini temin etmek amacıyla kullanılacak alternatif yolları (örneğin karşılıklı adli yardımlaşma kanalları gibi) araştıracaklardır.

13. Eğer bir MİB, diğer MİB'den aldığı bilgileri açıklamasını gerektirecek yasal bir süreç ya da işleme tabi olur ise, söz konusu sürece ya da işleme tabi olan MİB ivedi olarak diğer MİB'i bilgilendirecek ve bilginin daha fazla ifşa edilmesini sınırlandırmak için makul gayreti gösterecektir.

Geri Bildirim

14. Talep üzerine ve mümkün olduğunda, MİB'ler verilen bilgiye dayalı olarak gerçekleştirilen analiz sonuçlarının yanı sıra verilen bilginin kullanımına ilişkin olarak yabancı muadillerine geri bildirim sağlayacaklardır.

Gizlilik

15. Mevcut Mutabakat Muhtırasının uygulanmasından elde edilen bilgiler gizlidir. Bilgiler resmi gizliliğe tabidir ve asgari olarak bilgiyi alan MİB'in ulusal kaynaklarından elde ettiği benzer bilgiler için ulusal mevzuatının öngördüğü aynı gizlilik içerisinde korunacaktır.

Bilgi Talebinin Reddi

16. MİB'lerin özellikle aşağıdaki durumlarda yardımlaşma yükümlülüğü bulunmamaktadır:

(a) Talebe ilişkin olaylar hakkında hâlihazırda başlatılmış adli yargılamanın bulunması,

(b) Yardımlaşmanın talepte bulunulan MİB'in ulusal yasal sistemine veya ulusal güvenliğine ya da uluslararası anlaşmalara aykırı olması.

Talepte bulunan MİB, bilgi talebinin reddine ilişkin olarak bilgilendirilecektir.

17. MİB'ler, yardım sağlanmasını aşağıdaki gerekçeleri ileri sürerek reddetmeyecektir:

- (a) Talebin vergilemeye ait konuları da ihtiva ettiğinin değerlendirilmesi,
- (b) Yasaların finansal kurumları veya finansal olmayan belirli iş ve meslekleri (talep edilen ilgili bilginin yasal bir imtiyazın veya yasal bir mesleki gizliliğin uygulandığı koşullarda tutulması haricinde) gizliliği veya güvenliği korumaya yükümlü tutması,
- (c) Yardımın soruşturma, inceleme ya da adli yargılamayı engellemediği sürece, talepte bulunulan MİB'in ülkesinde talep edilen bilgiye ilişkin devam eden bir soruşturma, inceleme ya da adli takibatın bulunması,
- (d) Talepte bulunan MİB'in niteliği ya da statüsünün (mülki, idari, kolluk makamı vs.) muadilinden farklı olması,
- (e) Talepte belirtilen olayın konuyla bağlantılı veya şüpheli olarak değerlendirilmemesi ya da analiz aşamasında öncül suçun bilinmemesi.

İletişim ve Prosedürler

18. Bilgi paylaşımları güvenli bir şekilde ve güvenilir kanallar ya da mekanizmalar vasıtasıyla yapılacaktır. Bu amaçla MİB'ler Egmont Güvenli Ağı'nı veya asgari olarak Egmont Güvenli Ağı'nın sağladığına eşdeğer güvenlik, güvenilirlik ve etkililik seviyesi sağlayan ve MİB'ler tarafından kabul edilen diğer yolları kullanacaklardır.

19. MİB'ler, bu Mutabakat Muhtırasının uygulanması amacı ile her bir ülkenin mevzuatına uyumlu olarak kabul edilebilir iletişim prosedürleri için müşterek düzenleme yapacaklar ve birbirleri ile istişarede bulunacaklardır.

20. MİB'ler arasındaki iletişim, mümkün olduğunca İngilizce dilinde gerçekleştirilecektir.

21. Mümkün olduğu ölçüde, tüm bilgi talepleri, bilgi taleplerine ilişkin cevaplar, bilgi paylaşımları, bildirimler ve bu Mutabakat Muhtırasına uygun olarak verilen izinler yazılı olarak yapılacaktır.

İşbirliğinin Geliştirilmesi

22. MİB'ler, karapara aklama ve terörizmin finansmanının önlenmesi, tespiti ve caydırılmasına ilişkin olarak aralarında işbirliği yapabilecekleri diğer alanları müzakere edeceklerdir.

Değişiklikler

23. Bu Mutabakat Muhtırası MİB'lerin karşılıklı yazılı rızası ile her zaman deęiştirilebilir. MİB'ler deęişikliklere ilişkin onaylarını nota deęişimi ile bildirecek ve deęişiklik son bildirim tarihinde yürürlüğe girecektir.

Fesih

24. MİB'lerden herhangi biri bu Mutabakat Muhtırasını dięer MİB'e yazılı olarak bildirmek suretiyle her zaman feshedebilir ve bu durumda fesih, yazılı bildirim alındığı tarih itibarıyla geçerli olacaktır. Bu Mutabakat Muhtırası kapsamındaki hükümler ve şartlar, Mutabakat sona ermesine rağmen MİB'leri bağlamaya devam edecektir.

Yürürlük Tarihi

25. Bu Mutabakat Muhtırası MİB'ler tarafından imzalanmasıyla yürürlüğe girecektir.

Bu Mutabakat Muhtırası Paris 'da 5./6./2024 tarihinde ve
Ankara 'da 31./5./2024 tarihinde her biri eşit derecede geçerli olan
Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde üç orijinal nüsha halinde imzalanmıştır.
Yorumlanmasında herhangi bir farklılık olması durumunda, İngilizce metin geçerli
olacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Hazine ve Maliye
Bakanlığı, Mali Suçları Araştırma
Kurulu Başkanlığı (MASAK) adına

Kuvvcyt Mali İstihbarat Birimi (KwFIU)
adına

Hasan KAYMAK
MASAK Başkanı

Hanadi Mansour BUHAİMED
KwFIU Başkan Vekili



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE MINISTRY OF TREASURY AND FINANCE, FINANCIAL CRIMES
INVESTIGATION BOARD (MASAK) OF THE REPUBLIC OF TÜRKİYE AND
KUWAIT FINANCIAL INTELLIGENCE UNIT (KwFIU)
CONCERNING COOPERATION IN THE EXCHANGE OF FINANCIAL
INTELLIGENCE RELATED TO MONEY LAUNDERING, ASSOCIATED
PREDICATE OFFENCES AND TERRORISM FINANCING**

The Ministry of Treasury and Finance, Financial Crimes Investigation Board (MASAK) of the Republic of Türkiye and Kuwait Financial Intelligence Unit (KwFIU), hereafter referred to as "the Financial Intelligence Units (FIUs)", desire, in a spirit of cooperation and mutual interest, to facilitate the analysis concerning cases of suspected money laundering, associated predicate offences and terrorism financing, with a view to disseminating information which may ultimately result in investigations and prosecutions by competent authorities in their respective Countries.

To that end, having regard to the relevant documents of the Egmont Group, particularly, the "Charter" and the "Principles for Information Exchange between Financial Intelligence Units" and within the framework of each FIUs domestic legislation, they have reached the following understanding.

Objective

1. The FIUs will cooperate in accordance with the national legislation of their respective countries to assemble, develop and analyse information relevant to suspected money laundering, associated predicate offences and terrorism financing.
2. The FIUs will freely exchange spontaneously or upon request the widest range of information available or obtainable, based on reciprocity.
3. In interpreting and implementing this Memorandum the FIUs will ensure consistency with the provisions of the Egmont Group, particularly with the "Charter" and the "Principles for Information Exchange between Financial Intelligence Units". FIUs will consider these provisions for any further issue which is not covered in this Memorandum.

4. This Memorandum is concluded with a view to enhancing and developing cooperation between the FIUs and does not constitute an international agreement binding upon the States of the FIUs under international law. No provision of this Memorandum will be interpreted and implemented as creating legal rights or commitments for the States of the FIUs.

Making requests

5. To enable a timely and efficient execution of the requests, the FIUs will make their best efforts to provide, in the requests; relevant factual and legal information, including the description of the case being analysed and the potential link with the country of the requested counterpart. They will also indicate any need for urgency.

6. The FIUs will indicate the reasons for the requests, the parties (if any) on behalf of whom those are sent and, to the extent possible, the purpose for which the information will be used.

7. The requested FIU will not disclose the information contained in the request for information to parties or for purposes not identified in the request without the prior written consent of the requesting FIU. If not otherwise stated in a request, the requested FIU will be allowed to transmit to other appropriate agencies of the government of the requested FIU (i) the content of the request to obtain information responsive to the request, or (ii) the identity of both the requesting FIU and the individual or entity that is the subject of the request, to facilitate coordination between the requested FIU and other appropriate agencies of the government of the requested FIU.

Responses

8. The FIUs will acknowledge receipt of the requests and will respond to such requests in a timely manner. FIUs will further use their best efforts to provide interim or partial responses in a timely manner in such cases where there may be a delay in providing a full response.

9. The FIUs will conduct queries on behalf of the requesting counterpart and provide all information that they would be able to obtain if such queries were carried out domestically. In particular, FIUs will provide:

(a) all information required to be accessible or obtainable directly or indirectly; this includes in particular the information that FIUs have the power to obtain for their domestic analysis; and

(b) any other information which they have the power to obtain or access, directly or indirectly, at the domestic level.

Use and Disclosure of Information

10. The FIUs will use the information exchanged only for the purpose for which it was sought or provided. Any dissemination of the information to other authorities or any use of this information beyond those originally approved will be subject to prior authorization by the requested counterpart.

11. The prior consent for further use or dissemination will be granted by the FIUs promptly and to the largest extent possible. Such consent will not be refused unless this would fall beyond the scope of application of the providing FIU's AML/CFT provisions, could impair a criminal investigation, would be clearly disproportionate to the legitimate interests of a natural or legal person or the State of the providing FIU or would otherwise not be in accordance with fundamental principles of its national law.

12. Any refusal to provide the prior consent will be appropriately motivated and explained and the FIUs will explore alternative ways (e.g. through mutual legal assistance channels) to ensure that the information exchanged can be used by competent law enforcement agencies and prosecutors.

13. If a FIU is subject to legal process or proceedings that could require the disclosure of information it has received from the other FIU, the FIU subject to such process or proceedings will immediately notify the other FIU and make reasonable efforts to limit further disclosure of the information.

Feedback

14. Upon request and whenever possible, FIUs will provide feedback to their foreign counterparts on the use of the information provided, as well as on the outcome of the analysis conducted, based on the information provided.

Confidentiality

15. The information acquired in application of the present Memorandum is confidential. It is subject to official secrecy and is protected by at least the same confidentiality as provided by the national legislation of the receiving FIU for similar information from national sources.

Refusals

16. The FIUs will be under no obligation to give assistance, especially if;

(a) the judicial proceedings concerning the same facts as those related to the request have already been initiated.

(b) the assistance would be contrary to the domestic legal system or to national security of the country of requested FIU or international agreements.

The requesting FIU will be informed of the reason for refusal.

17. The FIUs will not refuse to provide assistance on the grounds that:

- (a) the request is also considered to involve fiscal matters;
- (b) laws require financial institutions or designated non-financial businesses and professions (except where the relevant information that is sought is held under circumstances where legal privilege or legal professional secrecy applies) to maintain secrecy or confidentiality;
- (c) there is an inquiry, investigation or proceeding underway in the Country of the FIU receiving the request, unless the assistance would impede that inquiry, investigation or proceeding;
- (d) the nature or status (civil, administrative, law enforcement etc.) of the requesting FIU is different to its counterpart;
- (e) the case to which the request refers to is not considered relevant or suspicious or the specific type of the predicate offence is not known in the analytical phase.

Communication and Procedures

18. Exchanges of information will take place in a secure way and through reliable channels or mechanisms. To this end, the FIUs will use the Egmont Secure Web or other ways accepted by the FIUs that ensure levels of security, reliability and effectiveness at least equivalent to those of the Egmont Secure Web.

19. The FIUs will jointly arrange, consistent with the legislation of their respective countries, for acceptable procedures of communication and will consult each other with the purpose of implementing this Memorandum.

20. Communication between the FIUs will as far as possible take place in English.

21. To the extent possible, all requests for information, responses to requests for information, exchange of information, notices, and consents provided pursuant to this Memorandum will be in written.

Further Cooperation

22. The FIUs will discuss other avenues of cooperation between them in the prevention, detection and deterrence of money laundering and terrorist financing.

Amendments

23. This Memorandum may be amended by mutual written consent of the FIUs at any time. The FIUs will communicate their approval of these amendments by exchange of note and it will take effect on the date of last notification.

Termination

24. Each of the FIUs can terminate this Memorandum of Understanding at any time by notifying the other in writing and in this case, the Memorandum of Understanding will be terminated on the date of the receipt of the written notification to that effect. The terms and conditions of this Memorandum will continue to bind the FIUs notwithstanding the termination of the Memorandum.

Entry into Effect

25. This Memorandum of Understanding will become effective upon signature by the FIUs.

Signed at Paris on 5./6./2024 and at
Ankara on 31./5./2024 in three original copies, in Turkish, Arabic
and English languages, all texts being equally valid. In case of any divergence of
interpretation, English text will prevail.

For the Ministry of Treasury and
Finance, Financial Crimes
Investigation Board (MASAK) of the
Republic of Türkiye

For Kuwait Financial Intelligence Unit
(KwFIU)

Hasan KAYMAK
Head of MASAK

Hanadi Mansour BUHAIMED
KwFIU Acting President



مذكرة تفاهم

بين وزارة الخزانة والمالية، مجلس التحقيق في الجرائم المالية (MASAK) في الجمهورية
التركية ووحدة التحريات المالية الكويتية (KwFIU)
في شأن التعاون في تبادل المعلومات المالية المتعلقة بغسل الأموال والجرائم الأصلية
المرتبطة به وتمويل الإرهاب

تمهيد

إن وزارة الخزانة والمالية ومجلس التحقيق في الجرائم المالية (MASAK) في الجمهورية التركية، ووحدة التحريات المالية الكويتية (KwFTU) - والمشار إليهما فيما بعد مجتمعتان باسم "وحدات التحريات المالية (FIUs)" ومنفصلتان "الوحدة" - في إطار روح التعاون والمصلحة المشتركة، يُبديان رغبتهما في تسهيل عملية التحليل المتعلق بحالات غسل الأموال المشتبه بها أو الجرائم الأصلية المرتبطة بها أو تمويل الإرهاب، بهدف إحالة المعلومات التي قد تؤدي في النهاية إلى إجراء عمليات التحقيق والمحاكمة بواسطة السلطات المعنية في دولتي الوحدتين.

وتحقيقاً لهذه الغاية، ومع الأخذ في الاعتبار الوثائق ذات الصلة الصادرة عن مجموعة إيجمونت، ولا سيما "الميثاق" و"مبادئ تبادل المعلومات بين وحدات التحريات المالية" في إطار التشريعات المحلية لكل وحدة من وحدات التحريات المالية، فقد تم الاتفاق على ما يلي:

المادة الأولى: الغرض

1. ستتعاون وحدات التحريات المالية -وفقاً للتشريعات الوطنية الخاصة لكل وحدة على حدة- في جمع وإعداد وتحليل المعلومات ذات الصلة بغسل الأموال المشتبه فيها والجرائم الأصلية المرتبطة بها وتمويل الإرهاب.
2. تتبادل وحدات التحريات المالية بحرية، تلقائياً أو بناء على الطلب، أكبر نطاق ممكن من المعلومات المتاحة أو التي يمكن الحصول عليها، على أساس المعاملة بالمثل.
3. عند تفسير هذه المذكرة وتطبيقها، يجب على وحدات التحريات المالية الاتساق مع أحكام مجموعة إيجمونت، وعلى وجه الخصوص مع "الميثاق" و"مبادئ تبادل المعلومات بين وحدات التحريات المالية"، خاصة فيما يتعلق بأي موضوع آخر لم تتناوله هذه المذكرة.
4. أبرمت هذه المذكرة بهدف تعزيز وتطوير التعاون بين وحدات التحريات المالية، ولا تشكل اتفاقية دولية ملزمة لدول وحدات التحريات المالية بموجب القانون الدولي. ولن يتم اعتبار تفسير أو تطبيق أي حكم من أحكام هذه المذكرة على أنه ينشئ حقوقاً أو التزامات قانونية لدول وحدات التحريات المالية.

المادة الثانية: تقديم طلبات المعلومات

5. لتمكين تنفيذ الطلبات في الوقت المناسب وبكفاءة، ستبذل وحدات التحريات المالية قصارى جهدها لتوفير المعلومات الواقعية والقانونية ذات الصلة بالطلبات، بما في ذلك وصف الحالة التي يتم تحليلها والارتباط المحتمل مع بلد الوحدة النظيرة متلقية الطلب. وسوف يتم الإشارة أيضاً إلى الحاجة لإضفاء الصفة العاجلة من عدمها.

6. ستوضح وحدات التحريات المالية أسباب تقديم الطلبات والأطراف (إن وجدت) التي يتم إرسالها نيابة عنهم، وإلى أقصى حد ممكن، الغرض الذي سيتم استخدام المعلومات من أجله.

7. لن تقوم وحدة التحريات المالية متلقية الطلب بالإفصاح عن المعلومات الواردة في طلب المعلومات إلى الأطراف أو لأغراض لم يتم تحديدها في الطلب دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من وحدة التحريات المالية الطالبة. وسيتم السماح لوحدة التحريات المالية متلقية الطلب بأن تحيل إلى الجهات الحكومية الأخرى المختصة في دولتها (1) محتوى طلب الحصول على معلومات تستجيب للطلب، أو (2) هوية كل من وحدة التحريات المالية الطالبة والفرد أو الكيان موضوع الطلب، لتسهيل التنسيق بين وحدة التحريات المالية متلقية الطلب والجهات المناسبة الأخرى التابعة لحكومة وحدة التحريات المالية الإخرية، وذلك ما لم يتم النص على خلاف ذلك في الطلب المقدم.

المادة الثالثة: الرد على طلبات المعلومات

8. ستقوم وحدات التحريات المالية بتأكيد استلام الطلبات والرد على هذه الطلبات في الوقت المناسب. وستبدل وحدات التحريات المالية أيضاً قصارى جهدها لتقديم ردود مؤقتة أو جزئية في الوقت المناسب في مثل هذه الحالات حيث قد يكون هناك تأخير في تقديم رد كامل.

9. تلتزم الوحدة متلقية الطلب بإجراء عملية البحث نيابة عن الوحدة طالبة المعلومات وتقديم كافة المعلومات التي يتم الحصول عليها كما لو كان الطلب وارداً من جهة محلية. وتقدم وحدات التحريات المالية على وجه الخصوص ما يلي:

- أ. جميع المعلومات المطلوبة المتاحة أو التي يمكن الحصول عليها بشكل مباشر أو غير مباشر، ويشمل ذلك على وجه الخصوص المعلومات التي تتمتع وحدات التحريات المالية بصلاحيّة الحصول عليها لإجراء تحليلاتها المحلية؛
- ب. أية معلومات أخرى يكون لوحدات التحريات المالية سلطة الحصول عليها أو الوصول إليها، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر على المستوى المحلي.

المادة الرابعة: استخدام المعلومات والإفصاح عنها

10. لن تستخدم وحدات التحريات المالية المعلومات المتبادلة إلا للغرض الذي تم طلبها أو تقديمها من أجله. أي نشر للمعلومات إلى السلطات الأخرى أو أي استخدامات لهذه المعلومات بما يتجاوز ما تم الاتفاق عليه في الأصل سيكون خاضعاً للحصول على إذن مسبق من الطرف الناظر.

11. تمنح وحدات التحريات المالية الموافقة المسبقة لمزيد من الاستخدام أو النشر على الفور وإلى أقصى حد ممكن. ولن يتم رفض هذه الموافقة إلا إذا كان ذلك يتجاوز نطاق تطبيق أحكام مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب الخاصة بوحدة التحريات المالية المقدمة للمعلومات، أو يمكن أن يعرقل تحقيقاً جنائياً، أو قد يكون غير متناسب بشكل واضح مع المصالح المشروعة لشخص طبيعي أو اعتباري أو للدولة التي تنتمي إليها الوحدة مقدمة المعلومات، أو غير متوافقة مع المبادئ الأساسية لقانونها الوطني.

12. سيتم تقديم توضيح وتبرير لأي رفض لتقديم الموافق المسبقة بشكل مناسب، وعلى وحدات التحريات المالية بحث طرق بديلة (على سبيل المثال من خلال قنوات المساعدة القانونية المتبادلة) لضمان إمكانية استخدام المعلومات المتبادلة من قبل وكالات إنفاذ القانون والمدعين العامين المختصين.

13. إذا كانت وحدة التحريات المالية خاضعة لعملية أو إجراءات قانونية قد تتطلب الكشف عن المعلومات التي تلقاها من وحدة التحريات المالية الأخرى، فيجب على وحدة التحريات المالية الخاضعة لهذه العملية أو الإجراءات إخطار وحدة التحريات المالية الأخرى على الفور وبذل الجهود المعقولة للحد من المزيد من الإفصاح عن المعلومات.

المادة الخامسة: التغذية العكسية

14. عند الطلب ومتى كان ممكناً، تقوم وحدات التحريات المالية بتقديم تغذية عكسية للوحدة الأخرى حول استخدام المعلومات التي تم تقديمها، وكذلك حول نتيجة التحليل التي قامت به استناداً إلى تلك المعلومات.

المادة السادسة: السرية

15. تعد المعلومات التي يتم الحصول عليها وفقاً لهذه المذكرة معلومات سرية، وتخضع لأحكام السرية الرسمية، وتتمتع بالحماية بذات السرية التي ينص عليها التشريع الوطني لوحدة التحريات المالية المتلقية للمعلومات المماثلة من المصادر الوطنية على الأقل.

المادة السابعة: رفض تقديم المعلومات

16. إن وحدات التحريات المالية ليست ملزمة بتقديم المعلومات، خاصة إذا:
أ. تم البدء بالإجراءات القضائية المتعلقة بذات الوقائع المتعلقة بطلب المعلومات.
ب. تعارض تقديم المعلومات مع النظام القانوني المحلي أو الأمن القومي للدولة متلقية الطلب، أو الاتفاقيات الدولية.

ويتعين إبلاغ وحدة التحريات المالية الطالبة للمعلومات بسبب الرفض.

17. لن ترفض وحدات التحريات المالية تقديم المعلومات استناداً إلى ما يلي:

- أ. اعتبار الطلب متعلقاً بمسائل مالية؛
- ب. مطالبية القوانين للمؤسسات المالية أو الأعمال والمهن غير المالية المحددة بالحفاظ على السرية أو الخصوصية (باستثناء الحالات التي يتم فيها الاحتفاظ بالمعلومات ذات الصلة المطلوبة في ظل الظروف التي ينطبق عليها الامتياز القانوني أو السرية المهنية القانونية)؛
- ج. وجود تحرر أو تحقيق أو إجراءات تتم في دولة الوحدة متلقية طلب المعلومات، إلا إذا كانت المساعدة ستعوق ذلك التحري أو التحقيق أو تلك الإجراءات؛
- د. اختلاف طبيعة أو الوضع (المدني أو الإداري أو إنفاذ القانون .. وإلى غير ذلك) للوحدة طالبة المعلومات عن نظيرتها؛
- هـ. أن الحالة التي يشير إليها الطلب لا تعتبر ذات صلة أو مشبوهة أو أن النوع المحدد للجريمة الأصلية غير معروف في مرحلة التحليل.

المادة الثامنة: التواصل والإجراءات

18. يتم تبادل المعلومات بطريقة آمنة ومن خلال قنوات أو آليات موثوقة. وتحقيقاً لهذه الغاية، ستستخدم وحدات التحريات المالية "شبكة إجمونت الأمانة" أو الطرق الأخرى المقبولة من قبل وحدات التحريات المالية والتي تضمن مستويات من الأمان والموثوقية والفعالية تعادل على الأقل تلك الخاصة بشبكة إجمونت الأمانة.

19. تقوم وحدات التحريات المالية بشكل مشترك، وبما يتوافق مع تشريعات بلدانها، بترتيب إجراءات الاتصال المقبولة وستتساور فيما بينها بغرض تنفيذ هذه المذكورة.

20. يكون التواصل فيما بين وحدات التحريات المالية باللغة الإنجليزية على قدر الإمكان.

21. تكون جميع طلبات الحصول على المعلومات والردود عليها وتبادل المعلومات والإشعارات والموافقات المقدمة بموجب هذه المذكورة مكتوبة إلى أقصى حد ممكن.

المادة التاسعة: تعزيز التعاون

22. ستناقش وحدات التحريات المالية سبل أخرى للتعاون فيما بينها في مجال منع وكشف وردع عمليات غسل الأموال وتمويل الإرهاب.

المادة العاشرة: التعديلات

23. يجوز تعديل هذه المذكورة في أي وقت من خلال الاتفاق المتبادل. وسيتم إبداء الموافقة على ذلك التعديل من خلال تبادل الملاحظات، وستدخل حيز التنفيذ اعتباراً من تاريخ آخر إخطار.

المادة الحادية عشر: الإنهاء

24. يجوز لوحدات التحريات المالية إنهاء هذه المذكرة في أي وقت، وذلك عن طريق إخطار الطرف الآخر بالرغبة في الإنهاء كتابياً، ويصبح الإنهاء سارياً اعتباراً من تاريخ استلام ذلك الإخطار. وتظل شروط وأحكام هذه المذكرة ملزمة لوحدات التحريات المالية حتى بعد الإنهاء.

المادة الثانية عشر: الدخول حيز النفاذ

25. تدخل مذكرة التفاهم هذه حيز النفاذ عند التوقيع عليها من قبل وحدات التحريات المالية.

تم التوقيع في ~~البحرين~~ بتاريخ 2024/ 5 / 31 م وفي ~~البحرين~~ بتاريخ 2024/ 5 / 31 م ثلاث نسخ أصلية بكل من اللغات العربية والتركية والإنجليزية، ولكل منها ذات الحجية، وعند الخلاف يرجح النص المقرر باللغة الإنجليزية.

عن

وحدة التحريات المالية الكويتية
(KwFIU)

السيدة/ هنادي منصور بوحميد
رئيس وحدة التحريات المالية الكويتية بالتكليف

عن

وزارة الخزانة والمالية ومجلس التحقيق في الجرائم
المالية (MASAK) في الجمهورية التركية

حسن كايماك
رئيس وزارة الخزانة والمالية وهيئة التحقيق في
الجرائم المالية